

7.00 credits

7.5 h + 52.5 h

Q2

Teacher(s)	Haesenne Thierry ;le Maire Amandine (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	The prerequisite(s) for this Teaching Unit for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.
Main themes	General current affairs and social issues. Sight translation techniques, one-way consecutive interpreting (with or without note-taking), liaison interpreting, conference interpreting, etc.
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p><b><u>Contribution of learning unit to learning outcomes assigned to programme</u></b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in interpreting : 1.1, 1.4, 1.5, 2.1, 2.2, 3.4, 6.2, 6.4, 8.6, FS-ILS-2.</p> <p><b><u>Specific learning outcomes at the end of the learning unit</u></b></p> <p>At the end of this learning unit, the student is able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. perform unidirectional interpreting (French-LSFB) in consecutive mode (with or without note-taking) or simultaneous mode, using relevant specialist vocabulary (French, level C2+ and LSFB, level B2+/C1) and ensuring the fluency, accuracy and coherence of the message;</li> <li>2. appropriate the content of a speech in French (C2+ level) by identifying the main ideas, communicative intentions, argumentative progression and implicit elements (presuppositions, allusions, intertextuality, etc.);</li> <li>3. deliver a fluent, coherent and nuanced discourse in LSFB (level B2+/C1), using linguistic structures appropriate to the communication situation and the target audience;</li> <li>4. analyse the cultural and discourse implicit in a source message in French, and propose equivalents adapted to LSFB, while respecting the registers and norms of the target language;</li> <li>5. reflect critically on his/her performance, identifying points to watch out for (additions, omissions, misunderstandings, register) and formulating concrete suggestions for improvement;</li> <li>6. use speech preparation strategies (identify specialised sign language and vocabulary, anticipate content), and enrich their LSFB and French vocabularies on a continuous basis.</li> </ol>
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting [Belgian French Sign Language]	INTP2M	7		